

عندما أتكلم، تفهميني
هذا هو الأهم

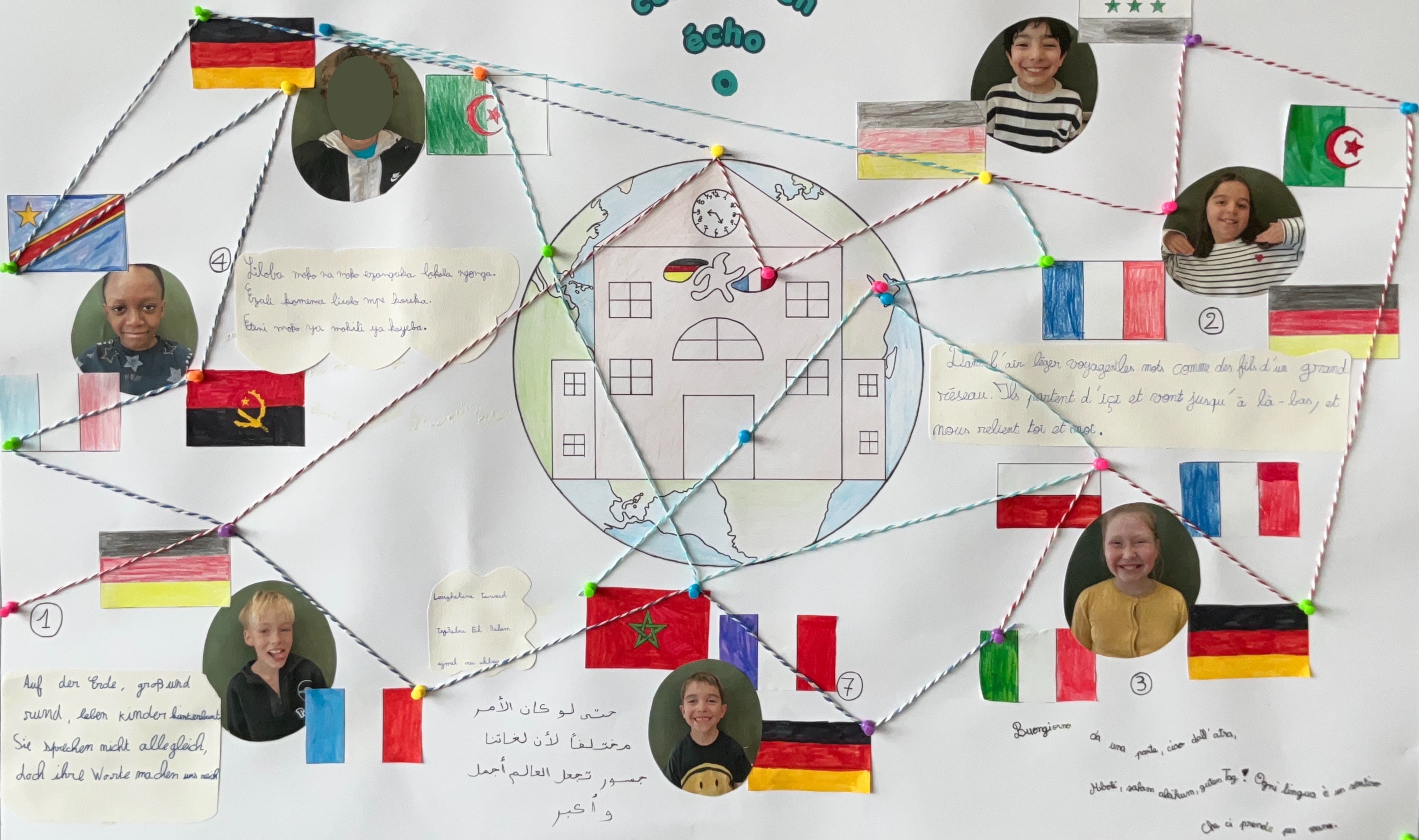
⑥

Mots en réseaux

cultures en écho

كَلِمَةٌ تَعْبُرُ الْأَرْضَ
وَتَجِدُ قَوِيحًا فِي السُّبُحِ الْأَخْرَمِ الرَّحِيمِ

⑤



④

Liloba moko na moko ezanguba lokola nyanga.
Ezali komema lisoko mpe kareba.
Etani moko nya mohili nya koyeba.

L'air léger voyage les mots comme des fils d'un grand réseau. Ils partent d'ici et vont jusqu'à là-bas, et nous relient toi et moi.

①

Auf der Erde, groß und
rund, leben Kinder hundert
Sie sprechen nicht alle gleich,
doch ihre Worte machen uns reich

Laughelina Tawad
Tajjalni El Salam
ajamal wa khilaf

حتى لو كان الأمر
مختلفاً لأن لغاتنا
جسور تجعل العالم أجمل
وأكبر

⑦

③

Buongiorno da una parte, ciao dall'altra,

Mboto, salam alaikum, guten Tag! Ogni lingua è un ponte
che ci prende per mano.